AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Hochbau und technischer Dienst
Amt für Verwaltungsangelegenheiten

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Edilizia e servizio tecnico
Ufficio Affari amministrativi

Bozen / Bolzano, 03.05.2021

Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328

Zur Kenntnis
Per conoscenza
E-Mail

Lara Marinelli
Monika Durnwalder
Antonella Larcher
Sybille Breitenberger
Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio Affari amministrativi
Im Haus/Sede

Marina Albertoni
Direktorin der Abteilung Hochbau und technischer Dienst / Direttrice della Ripartizione Edilizia e Servizio tecnico
Im Haus/Sede

Nicoletta Francato
Direktorin des Amtes für Sanitätsbauten / Diretttice dell'ufficio Edilizia sanitaria
Im Haus/Sede

Birgit Bachmann
Verfahrensverantwortliche / RUP
Amt für Sanitätsbauten / Ufficio Edilizia sanitaria
Im Haus/Sede

Agentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen

Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz 5

Betreff der Ausschreibung:

Meran - Umbau und Erweiterung der Abteilung Erste Hilfe im Krankenhaus „Franz Tappeiner"
Lieferung mit Verlegung von Serienmöbeln
22.03.051.032.02

Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Oggetto della gara:

Merano - Ristrutturazione ed ampliamento del reparto di Pronto Soccorso presso l'ospedale "Franz Tappeiner"
Fornitura con posa in opera di mobili di serie
22.03.051.032.02

Tabaus Nr. / Tabaus n.

26/2020

Code CIG / Codice CIG

8386102E48

Einheitscode CUP / Codice CUP

B31E13000590003

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Lieferung (einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo della fornitura in appalto (compresi oneri per la sicurezza):

133.015,70 Euro

Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

1.500,00 Euro

Zuschlagsempfänger / Aggiudicatario

ARTE SRL / GMBH

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen und der internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e degli oneri della sicurezza interni aziendali

104.200,97 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Maßnahme der Zuschlagserteilung der Wettbewerbsbehörde vom 03.05.2021 und Niederschriften Sammlung Nr. 90 vom 15.09.2020, Nr. 31 vom 26.04.2021 und Nr. 34 vom 03.05.2021 des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten an die Firma ARTE GMBH zugeschlagen wurde, da diese das wirtschaftlich günstigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat, vorbehaltlich der Überprüfung der Kosten für Arbeitskräfte sowie der betrieblichen Sicherheitskosten.

Si comunica, che giusto provvedimento di aggiudicazione dell'Autoritá di gara d.d. 03.05.2021 e verbali raccolta n. 90 d.d. 15.09.2020, n. 31 d.d. 26.04.2021 e n. 34 d.d. 03.05.2021 dell'Ufficio Affari amministrativi l'impresa ARTE SRL é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo presentato l'offerta economicamente più vantaggioso per l'Amministrazione, salvo verifica dei costi della mano dopera e aziendali.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der von den Artikeln 80 und 84 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen und besonderen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali e speciali dell'aggiudicatario di cui agli articoli 80 e 84 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula

Die Vergabestelle übermittelt allen Bewerbern die beigelegten Niederschriften, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

Der Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen gemäß Art. 53, GVD 50/2016, ist erlaubt mittels Einsicht und Ausfertigung von Abschriften.

Büro für den Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen:
Autonome Provinz Bozen
Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst
Amt für Verwaltungsangelegenheiten 11.5
Silvius-Magnago-Platz, 10
39100 Bozen BZ

Zertifizierte E-Mail-Adresse:
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Gegen die Vergabeniederschriften und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß Art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DIE WETTBEWERBSBEHÖRDE
(digital unterzeichnet)

del contratto.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti gli allegati verbali di gara, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

L'accesso agli atti di gara ai sensi dell'art. 53, D.Lgs 50/2016, è consentito mediante visione ed estrazione di copia.

Ufficio per l'accesso agli atti di gara:

Provincia autonoma di Bolzano
Ripartizione 11. Edilizia e Servizio tecnico
Ufficio Affari amministrativi 11.5
Piazza Silvius Magnago, 10
39100 Bolzano BZ

Indirizzo di posta elettronica certificata:
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Avverso i verbali ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

L'AUTORITÁ DI GARA
(firmato digitalmente)

Marco Dalnodar

Digitally signed by:Marco Dalnodar
Usage limitations:Explicit Text: Questo certificato rispetta le raccomandazioni previste dalla Determinazione Agid N. 121/2019
Date:03/05/2021 14:24:51

Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschriften der Ausschreibung
Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbali di gara